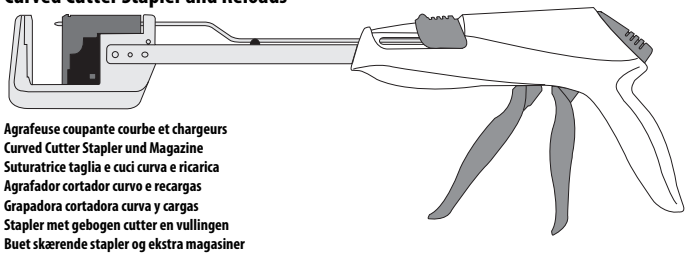
CONTOUR®

Curved Cutter Stapler and Reloads



Agrafeuse coupante courbe et chargeurs
Curved Cutter Stapler und Magazine
Suturatrice taglia e cuci curva e ricarica
Agrafador cortador curvo e recargas
Grapadora cortadora curva y cargas
Stapler met gebogen cutter en vullingen
Buet skærende stapler og ekstra magasiner
Kaareva leikkuri-nitoja ja vaihto-osat
Κυρτός κοπτοράπτης και ανταλλακτικά φυσίγγια
Böjd kniv/suturmaskin och omladdningar
Zakrzywiony stapler tnący i magazynki
Hajlított vágótűzőgép és utántöltők
Zakřivený disekční stapler s náhradními náplněmi
Zakrivená rezacia zošívačka a nábojnice
Buet kniv/stiftemaskin og ladepatroner
Eğri Kesici Zımbalayıcı ve Yedekler
Изогнутый сшивающе-режущий аппарат и запасные кассеты к нему
Cutter Stapler cu cap curb si cartuse
Stapler Pemotong Lengkung dan Pengisi Ulang
Dụng cụ khâu cắt cong và băng ghim
Kumer lõikur-stapler ja täitekassetid
Liektais griezējšuvējs-skavotājs un magazīnas
Lenktas siuvimo ir pjovimo instrumentas ir keičiamosios kasetės
Извит режещ съшивател и пълнители
Zakrivljeni rezač i spajač s punjenjima
Ukrivljen rezalni spenjalnik in polnila
Закривен секач со спојница и влошки
Стаплер са закривљеним секачем и уметцима
Закривљени резач спајач и уметци
弧形切割吻合器和钉仓

Please read all information carefully.

Failure to properly follow the instructions may lead to serious surgical consequences, such as leakage or disruption.

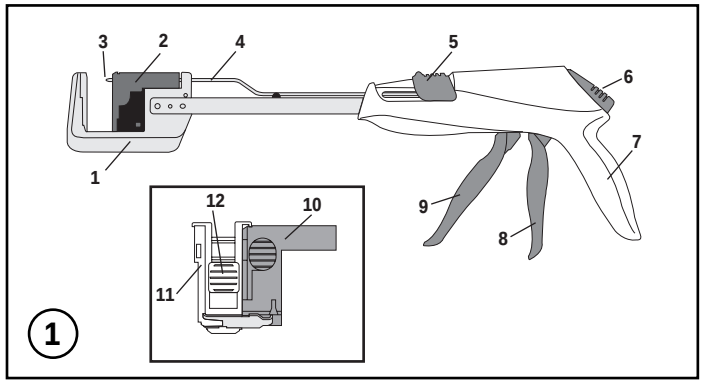
Important: This package insert is designed to provide instructions for use of the CONTOUR® Curved Cutter Stapler and Reloads. It is not a reference to surgical stapling techniques.

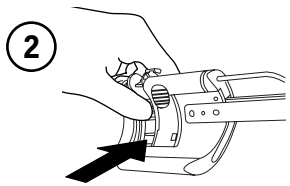
CONTOUR is a trademark of Ethicon Endo-Surgery.

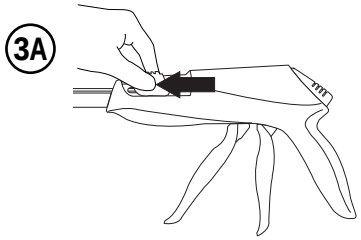
ETHICON ENDO-SURGERY, LLC
a Johnson & Johnson company

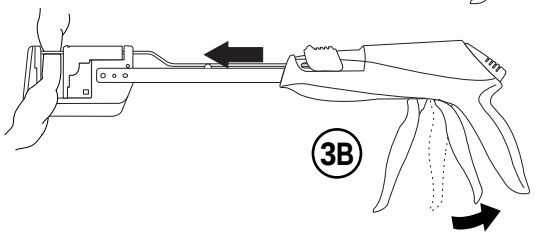
Instructions, Instructions, Gebrauchsanweisung, Istruzioni, Instruções, Instrucciones, Instructies, Brugervejledning, Ohjeet, Οδηγίες, Anvisningar, Instrukcje, Utasítások, Návod k použití, Návod na použitie, Instruksjoner, Talimatlar, Инструкции, Instrucțiuni, Instruksi, Hướng dẫn, Kasutusjuhend, Instrukcijas, Instrukcija, Инструкции, Upute, Navodila, Упатства, Упутства, Упутства, 使用说明

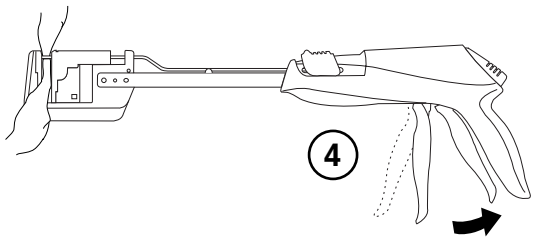
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

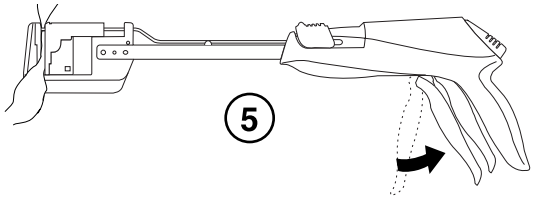


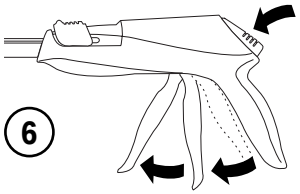


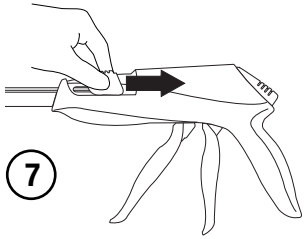


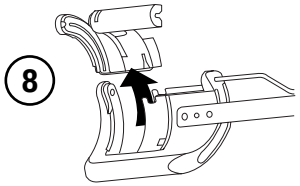


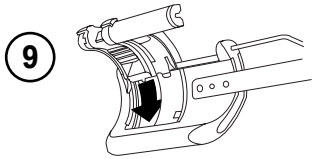


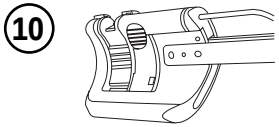


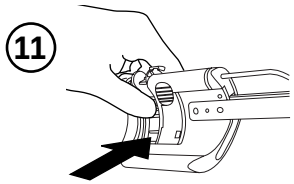












Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

CONTOUR®

Изогнутый сшивающе-режущий аппарат и запасные кассеты к нему

Пожалуйста, внимательно прочтите всю информацию.

Невыполнение инструкций может привести к серьезным хирургическим осложнениям, например, негерметичности или расхождению шва.

Важное замечание: Этот листок-вкладыш содержит инструкцию по применению изогнутого сшивающе-режущего аппарата CONTOUR® и запасных кассет к нему. Этот документ не является руководством по методам применения сшивающих аппаратов.

CONTOUR – это торговая марка компании Ethicon Endo-Surgery.

Показания

Изогнутый сшивающе-режущий аппарат CONTOUR предназначен для рассечения, резекции тканей и/или наложения анастомозов. Этот инструмент можно применять при многих открытых или малоинвазивных процедурах общей (на желудочно-кишечном тракте и скелетных мышцах), гинекологической, урологической и торакальной хирургии.

Противопоказания

- Этот инструмент не предназначен для применения в случаях, когда хирургическое сшивание скобами противопоказано.
- Не применяйте инструмент с синей сменной кассетой на любой ткани, которая требует излишних усилий для сжатия до 1,5 мм, или на любой ткани, которая легко сжимается до менее 1,5 мм.
- Не применяйте инструмент с зелёной сменной кассетой на любой ткани, которая требует излишних усилий для сжатия до 2,0 мм, или на любой ткани, которая легко сжимается до менее 2,0 мм.
- Не применяйте на ишемизированной или некротизированной ткани.
- Не применяйте на крупных сосудах без обеспечения проксимального и дистального контроля.
- Не применяйте этот инструмент на любой части аорты, коронарных, сонных или легочных артериях или венах, верхней или нижней полой вене, общей, внутренней или наружной подвздошной артерии или вене, а также на плечеголовном стволе.
- Не применяйте этот инструмент для ушивания культи влагалища.

Описание устройства

Изогнутый сшивающе-режущий аппарат CONTOUR является устройством, применяемым для наложения нескольких швов у одного пациента; рассечение тканей и наложение скоб выполняется изогнутой головкой инструмента. Инструмент накладывает четыре ряда титановых скоб, расположенных в шахматном порядке, причем нож, расположенный между вторым и третьим рядами скоб, наносит криволинейный разрез длиной 40 мм. Этот инструмент оборудован механизмом, не допускающим смыкания его губок, если не установлена сменная кассета или установлена израсходованная сменная кассета. Другой механизм предотвращает срабатывание инструмента, если рычаг закрытия не фиксирован в закрытом положении. Удерживающий штырь удерживает ткань в нужном положении; его можно установить вручную или путем нажатия на рычаг закрытия.

Этот инструмент можно перезарядить пять раз и допускает не более шести срабатываний каждого инструмента на протяжении одной процедуры. В каждый модуль сменной кассеты входит режущее лезвие, по каждую сторону от которого находятся два ряда скоб, расположенных в шахматном порядке, пассивная бранша, прокладка ножа, удерживающий штырь и держатель скобок. Сменные кассеты выпускаются в двух размерах. См. таблицу ниже.

Ниже указаны коды сменных кассет и изделий для применения с изогнутым сшивающе-режущим аппаратом CONTOUR:

Инструмент	Сменная кассета	Описание	Количество скоб	Цвет сменной кассеты	Толщина ткани
CS40B	CR40B	Стандартные	46	Синие	1,5 мм
CS40G	CR40G	Толстые	46	Зеленые	2,0 мм

ПРИМЕЧАНИЕ: Синие (стандартные) и зеленые (толстые) сменные кассеты можно использовать по очереди в одном и том же инструменте.

Возможно применение при определенных условиях МРТ (MR Conditional)

Неклинические испытания продемонстрировали, что имплантируемая скобка из титанового (Ti3Al2.5V) сплава в этих устройствах соответствует условиям ядерно-магнитного сканирования. Пациенту с имплантированными скобками можно безопасно выполнять сканирование сразу же после наложения этих скобок при соблюдении следующих условий.

- Постоянное магнитное поле не более 3,0 Тл.
- Пространственный градиент поля 720 Гс/см.
- Максимальный удельный коэффициент поглощения всего тела (УКП) 2,7 Вт/кг за 15 мин сканирования.

Нагревание при МРТ

Лабораторные испытания показали, что имплантируемая скоба, изготовленная из сплава титана (Ti3Al2.5V) и находящаяся в изогнутом сшивающе-режущем аппарате CONTOUR, вызывала повышение температуры менее чем на 2 °C при максимальном значении удельного коэффициента поглощения всего тела (УКП) 2,7 Вт/кг, определенным калориметрически за 15 минут сканирования в МРТ сканере (при 3 Тл , 128 МГц, программное обеспечение HDx, программное обеспечение 14X.M5, General Electric Healthcare, Milwaukee, WI).

Информация об артефактах

Качество МР-томограммы может пострадать, если представляющий интерес участок совпадает с местом расположения имплантированной скобы изогнутого сшивающе-режущего аппарата CONTOUR или расположен относительно близко к ней. Поэтому может возникнуть необходимость оптимизации параметров МРТ в качестве поправки на присутствие этого устройства. Максимальные размеры артефакта (т.е. размеры, видимые при последовательности импульсов градиент-эхо), создаваемого одной скобой, выходят примерно на 3 мм за пределы размеров скобы, повторяя ее форму.

Импульсная последовательность	T1-SE	T1-SE	GRE	GRE
Ориентация плоскости	Параллельная	Перпендикулярная	Параллельная	Перпендикулярная
Размер зоны отсутствия сигнала (мм²)	17	5	42	24

Иллюстрация и номенклатура (Иллюстрация 1)

1. Изогнутая головка
2. Модуль сменной кассеты
3. Удерживающий штырь
4. Стержень-толкатель
5. Активатор удерживающего штыря
6. Кнопка высвобождения
7. Ручка
8. Рычаг закрытия
9. Рычаг прошивания
10. Модуль сменной кассеты
11. Пассивная бранша кассеты
12. Держатель скобок

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Общая инструкция по применению

Перед использованием этого инструмента убедитесь в совместимости всех инструментов и принадлежностей. (См. раздел **«Предостережения и меры предосторожности»**.)

1 В стерильных условиях извлеките инструмент из упаковки. Чтобы избежать повреждений, не вбрасывайте инструмент в стерильное поле.

2 Снимите с инструмента держатель скобок, нажимая на поверхность с маркировкой «Push to Remove» (нажать для снятия). (Иллюстрация 2). Во время снятия держателя удерживайте кассету. После удаления держателя проверьте, полностью ли кассета вставлена в инструмент (прижать). Удалите держатель скоб в отходы.

3 Охватите ручку инструмента кистью руки, располагая пальцы вокруг рычага закрытия. Поместите ткань, подлежащую рассечению и наложению скобочного шва, между кассетой и пассивной браншей.
ПРИМЕЧАНИЕ: Любая ткань, покрывающая отверстие в пассивной бранше, будет перфорирована удерживающим штырем. Если нужно, измените положение ткани.

4 Продвиньте удерживающий штырь вперед вручную с помощью кнопки активатора, расположенной на верхней части ручки, чтобы фиксировать ткань в просвете между браншами (Иллюстрация 3А) или автоматически продвиньте удерживающий штырь вперед, нажав на рычаг закрытия (Иллюстрация 3Б). Обратите внимание на щелчок, который прозвучит на половине пути закрытия и обозначает промежуточное положение устройства. В этом промежуточном положении штырь полностью погружен в пассивную браншу и удерживает ткань, а бранши частично раскрыты. Если нужно, измените положение ткани в пределах инструмента. Рычаг закрытия в этот момент можно освободить, и бранши инструмента останутся раскрытыми, чтобы придать окончательное положение ткани, подлежащей рассечению и сшиванию. Удерживающий штырь полностью введен.
Внимание: До наложения скобок убедитесь в правильности расположения сшиваемой ткани между браншами. Сморщивание, растяжение или неравномерная загрузка ткани может привести к негерметичности шва, кровотечению или разрыву скобочного шва.
ПРИМЕЧАНИЕ: Если вы применяете автоматическое выдвижение удерживающего штыря, убедитесь в том, что ткань расположена правильно и не будет случайно перфорирована штырем.
ПРИМЕЧАНИЕ: Не захватывайте рычаг прошивания до момента, когда необходимо выполнить прошивание.
ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется выдвигать удерживающий штырь вручную.

5 Нажмите на рычаг закрытия и прижмите его к ручке до фиксации защелкой. Должен прозвучать щелчок. После фиксации рычага закрытия защелкой рычаг прошивания перемещается в положение готовности к прошиванию (Иллюстрация 4). Кассета прижата к ткани, которая готова к нанесению разреза и сшиванию скобами. Обязательно завершите смыкание браншей инструмента. Следует полностью снять все пальцы с рычага закрытия, чтобы убедиться в том, что система удерживает бранши в сомкнутом состоянии.
ПРИМЕЧАНИЕ: Если необходимо изменить положение ткани в инструменте перед прошиванием, разведите бранши; для этого слегка прижмите рычаг закрытия к ручке, нажмите кнопку высвобождения и медленно ослабьте нажим на рычаг закрытия. Рычаг закрытия вернется в полностью раскрытое положение, и бранши освободят ткань, но удерживающий штырь останется выведенным. Теперь положение ткани можно изменить.
ПРИМЕЧАНИЕ: Изогнутый сшивающе-режущий аппарат CONTOUR оборудован устройством, допускающим частичное сближение браншей, если установлена использованная сменная кассета, не установлена сменная кассета или неправильно установлена сменная кассета. В этом случае бранши инструмента сблизятся приблизительно на треть расстояния и остановятся, но вернутся в полностью раскрытое положение при отпускании рычага закрытия. Использованный или неправильно установленный модуль сменной кассеты следует заменить новым; если кассета отсутствовала, ее нужно установить в инструмент. Если после выполнения описанных выше операций бранши инструмента не смыкаются полностью или частично, его не следует использовать.
ПРИМЕЧАНИЕ: После смыкания браншей пауза продолжительностью 15 секунд перед прошиванием может улучшить сжатие ткани и улучшить форму скобки.
ПРИМЕЧАНИЕ: Если рычаг закрытия (1) трудно защёлкнуть, измените положение инструмента и захватите меньше ткани. (Для правильного выбора сменной кассеты ознакомьтесь с разделом «Противопоказания».)

6 Охватите ручку и рычаг закрытия инструмента кистью руки, располагая пальцы вокруг рычага прошивания. До прошивания убедитесь в том, что удерживающий штырь погружен в пассивную браншу.
Внимание: Обязательно обеспечьте полное смыкание перед прошиванием.
Внимание: До прошивания убедитесь в том, что нужный участок ткани находится между сомкнутыми браншами инструмента. Если штырь расположен неправильно, скобки могут принять неправильную форму, что может привести к негерметичности или разрыву шва.
Внимание: При установке сшивающего аппарата в месте вмешательства убедитесь в том, что между браншами инструмента нет никаких препятствий, таких как зажимы, стенты, проводники и т.д. Прошивание через препятствие может привести к неполному разрезанию и/или неправильному формированию скоб.
Внимание: Следует соблюдать осторожность и не выполнять прошивание инструментом, если образующийся скобочный шов будет натянут.

7 Выполните полное сшивание инструментом путем сжатия рычага прошивания до соприкосновения с рычагом закрытия (пластик к пластику), что означает, что инструмент привел в действие скобки и лезвие ножа, и ткань была рассечена. (Иллюстрация 5) Рычаг прошивания автоматически возвращается в промежуточное положение сразу после снятия с него усилия руки, а рычаг закрытия остается в полностью закрытом положении. Ни в коем случае не нажимайте на кнопку высвобождения во время прошивания, так как это может воспрепятствовать правильному формированию скобок и линии разреза.
Внимание: Попытки приложения к рычагу усилия для завершения смыкания браншей при наличии излишков ткани или излишней толщины ткани может привести к нарушению целостности линии скобок с последующей негерметичностью или разрывом шва. Кроме того, это может привести к повреждению или отказу инструмента.
Внимание: Цикл прошивания должен быть завершен. Не выполняйте частичное прошивание инструментом. Незавершенный цикл прошивания может привести к неправильному формирования скобок, неполной линии разреза, кровотечению, негерметичности скобочного шва и/или затруднению при удалении инструмента.

8 После завершения прошивания инструментом разведите его бранши. Для этого нажмите на рычаг закрытия и нажмите большим пальцем кнопку высвобождения. Для управляемого высвобождения удерживайте кнопку в нажатом положении и снимите усилие руки с рычага закрытия. (Иллюстрация 6) Толкатели кассеты обнажаются и служат индикаторами использования кассеты. Если инструмент остается фиксированным на ткани и не раскрывается нажатием кнопки высвобождения, его можно раскрыть одновременным нажатием на кнопку высвобождения и оттягиванием рычага закрытия.
Внимание: Осмотрите скобочный шов, чтобы убедиться в остановке кровотечения и правильном формировании скобок. Если кровотечение продолжается, его следует остановить надлежащими методами.
Внимание: После рассечения прямой кишки рекомендуется выполнить тест на утечку до наложения анастомоза.

9 Вручную отведите удерживающий штырь. Убедитесь в полноте линий скобочного шва и разреза. Удалите инструмент. (Иллюстрация 7)

Инструкция по наложению скобочного шва на мышцы

Перед использованием этого инструмента убедитесь в совместимости всех инструментов и принадлежностей. (См. раздел **«Предостережения и меры предосторожности»**.)

1 В стерильных условиях извлеките инструмент из упаковки. Чтобы избежать повреждений, не вбрасывайте инструмент в стерильное поле.

2 Снимите с инструмента держатель скобок, нажимая на поверхность с маркировкой «Push to Remove» (нажать для снятия). (Иллюстрация 2). Во время снятия держателя удерживайте кассету. После удаления держателя проверьте, полностью ли кассета вставлена в инструмент (прижать). Удалите держатель скоб в отходы.

3 Охватите ручку инструмента кистью руки, располагая пальцы вокруг рычага закрытия. Поместите ткань, подлежащую рассечению и наложению скобочного шва, между кассетой и пассивной браншей.
ПРИМЕЧАНИЕ: Любая ткань, покрывающая отверстие в пассивной бранше, будет перфорирована удерживающим штырем. Если нужно, измените положение ткани.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4 При прошивании скелетных мышц рекомендуется выдвигать стержень-толкатель вручную с помощью активатора удерживающего штыря. Нажмите на рычаг закрытия (Иллюстрация 3Б). Обратите внимание на щелчок, который прозвучит на половине пути закрытия и обозначает промежуточное положение устройства. В этом промежуточном положении штырь полностью погружен в пассивную браншу и удерживает ткань, а бранши частично раскрыты. Если нужно, измените положение ткани в пределах инструмента. Рычаг закрытия в этот момент можно освободить, и бранши инструмента останутся раскрытыми, чтобы придать окончательное положение ткани, подлежащей рассечению и сшиванию. Удерживающий штырь полностью введен.

Внимание: До смыкания браншей или наложения скобок убедитесь в правильности расположения сшиваемой ткани между браншами. Сморщивание, напряжение, растяжение или неравномерная загрузка ткани может привести к негерметичности шва, кровотечению или разрыву скобочного шва.

ПРИМЕЧАНИЕ: При большой толщине скелетных мышц для смыкания браншей инструмента рекомендуются два метода:

- одиночное медленное, управляемое и постоянное сжатие рычага закрытия;
- попеременное сжатие и отпускание рычага закрытия с нарастающим усилием.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не захватывайте рычаг прошивания до момента, когда необходимо выполнить прошивание.

5 Нажмите на рычаг закрытия и прижмите его к ручке до фиксации защелкой. Должен прозвучать щелчок. После фиксации рычага закрытия защелкой рычаг прошивания перемещается в положение готовности к прошиванию (Иллюстрация 4). Кассета прижата к ткани, которая готова к нанесению шва и разреза. Обязательно завершите смыкание браншей инструмента. Следует полностью снять все пальцы с рычага закрытия, чтобы убедиться в том, что система удерживает бранши в сомкнутом состоянии.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если рычаг закрытия трудно защёлкнуть, измените положение инструмента и захватите меньше ткани.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не прикладывайте излишнюю силу для смыкания браншей. Приложение излишнего усилия для смыкания браншей инструмента с излишним количеством ткани может привести к поломке рычага закрытия.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если необходимо изменить положение ткани в инструменте перед прошиванием, разведите бранши; для этого слегка прижмите рычаг закрытия к ручке, нажмите кнопку высвобождения и медленно ослабьте нажим на рычаг закрытия. Рычаг закрытия вернется в полностью раскрытое положение, и бранши освободят ткань, но удерживающий штырь останется выведенным. Теперь положение ткани можно изменить.

ПРИМЕЧАНИЕ: Изогнутый сшивающе-режущий аппарат CONTOUR для мышц оборудован устройством, допускающим частичное сближение браншей, если установлена использованная сменная кассета, не установлена сменная кассета или неправильно установлена сменная кассета. В этом случае бранши инструмента сблизятся приблизительно на треть расстояния и остановятся, но вернутся в полностью раскрытое положение при отпускании рычага закрытия. Использованный или неправильно установленный модуль сменной кассеты следует заменить новым; если кассета отсутствовала, ее нужно установить в инструмент. Если после выполнения описанных выше операций бранши инструмента не смыкаются полностью или частично, его не следует использовать.

ПРИМЕЧАНИЕ: После смыкания браншей пауза продолжительностью 15 секунд перед прошиванием может улучшить сжатие ткани и улучшить форму скобки.

6 Охватите ручку и рычаг закрытия инструмента кистью руки, располагая пальцы вокруг рычага прошивания. До прошивания убедитесь в том, что удерживающий штырь погружен в пассивную браншу.

Внимание: Обязательно обеспечьте полное смыкание браншей перед прошиванием.

Внимание: До прошивания убедитесь в том, что нужный участок ткани находится между сомкнутыми браншами инструмента. Если штырь расположен неправильно, скобки могут принять неправильную форму, что может привести к негерметичности или разрыву шва.

Внимание: При установке сшивающего аппарата в месте вмешательства убедитесь в том, что между браншами инструмента нет никаких препятствий, таких как зажимы, стенты, проводники и т.д. Прошивание через препятствие может привести к неполному разрезанию и/или неправильному формированию скоб.

7 Выполните полное сшивание инструментом путем сжатия рычага прошивания до соприкосновения с рычагом закрытия (пластик к пластику), что означает, что инструмент привел в действие скобки и лезвие ножа, и ткань была рассечена. (Иллюстрация 5) Рычаг прошивания автоматически возвращается в промежуточное положение сразу после снятия с него усилия руки, а рычаг закрытия остается в полностью закрытом положении. Ни в коем случае не нажимайте на кнопку высвобождения во время прошивания, так как это может воспрепятствовать правильному формированию скобок и линии разреза.

Внимание: Попытки приложения к рычагу усилия для завершения смыкания браншей при наличии излишков ткани или излишней толщины ткани может привести к нарушению целостности линии скобок с последующей негерметичностью или разрывом шва. Кроме того, это может привести к повреждению или отказу инструмента.

Внимание: Цикл прошивания должен быть завершен. Не выполняйте частичное прошивание инструментом. Незавершенный цикл прошивания может привести к неправильному формирования скобок, неполной линии разреза, кровотечению, негерметичности скобочного шва и/или затруднению при удалении инструмента.

8 После завершения прошивания инструментом разведите его бранши. Для этого нажмите на рычаг закрытия и нажмите большим пальцем кнопку высвобождения. Для управляемого высвобождения удерживайте кнопку в нажатом положении и снимите усилие руки с рычага закрытия. (Иллюстрация 6) Толкатели кассеты обнажаются и служат индикаторами использования кассеты. Если инструмент остается фиксированным на ткани и не раскрывается нажатием кнопки высвобождения, его можно раскрыть одновременным нажатием на кнопку высвобождения и оттягиванием рычага закрытия.

Внимание: Осмотрите скобочный шов, чтобы убедиться в остановке кровотечения и правильном формировании скобок. Если кровотечение продолжается, его следует остановить надлежащими методами.

9 Вручную отведите удерживающий штырь. Убедитесь в полноте линий скобочного шва и разреза. Удалите инструмент. (Иллюстрация 7)

Перезарядка изогнутого сшивающе-режущего аппарата CONTOUR

1 В стерильных условиях извлеките сменную кассету из упаковки. Во избежание повреждений не вбрасывайте сменную кассету в стерильное поле.

2 Нажмите на кнопку высвобождения, чтобы убедиться, что инструмент раскрыт. Убедитесь в том, что удерживающий штырь отведен.

3 Удалите использованную кассету из инструмента. Захватите верхнюю часть кассеты и поднимите ее вперед, отделяя ее от браншей. (Иллюстрация 8) Надлежащим образом удалите использованную сменную кассету в отходы. Тщательно очистите инструмент, полностью погрузив его пассивную браншу и канал кассеты в вертикальном положении в стерильный раствор, после чего энергично встряхните. После встряхивания осмотрите пассивную браншу и канал кассеты; перед перезарядкой инструмента удалите из него все оставшиеся скобки и/или инородные остатки.

Внимание: Неправильная очистка инструмента перед перезарядкой может привести к его повреждению и нарушить разрезание ткани и формирование скобок при последующем прошивании.

4 Осмотрите новую сменную кассету на предмет наличия колпачка, удерживающего скобы. Если колпачок, удерживающий скобы, отсутствует, удалите сменную кассету в отходы. Не снимайте колпачок, удерживающий скобы, до установки сменной кассеты в инструмент.

ПРИМЕЧАНИЕ: Колпачок, удерживающий скобы, можно снимать только после правильной установки сменной кассеты в инструмент. Инструмент с установленной кассетой можно использовать только после удаления колпачка, удерживающего скобы.

5 Вставьте новую кассету в металлический корпус до щелчка. (Иллюстрация 9) Дорожки на каждой стороне кассеты следует использовать как ориентиры для правильной установки кассеты в браншах инструмента. Если кассета занимает правильное положение, нажмите на нее до полного погружения в инструмент. (Иллюстрация 10) Снимите колпачок, удерживающий скобы. (Иллюстрация 11) Проверьте, плотно ли удерживается кассета в браншах.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если израсходованная или неизрасходованная кассета, с которой ранее был снят колпачок, удерживающий скобы, удалена из инструмента, то такую кассету нельзя установить в инструмент повторно.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6 После перезарядки инструмента и снятия колпачка, удерживающего скобы, осмотрите поверхность новой кассеты. Если толкатели выступают из кассеты, замените ее новой.

7 Теперь сшивающий инструмент заряжен и готов к применению.

Предостережения и меры предосторожности

- Малоинвазивные процедуры должны выполняться исключительно лицами, специально обученными и знакомыми с методами малоинвазивного вмешательства. Перед выполнением любой малоинвазивной процедуры ознакомьтесь с медицинской литературой относительно методов, осложнений и риска таких процедур.
- Диаметр инструментов для малоинвазивного вмешательства может различаться в зависимости от изготовителя. Если в ходе процедуры применяются малоинвазивные инструменты и принадлежности разных изготовителей, убедитесь в их совместимости до начала процедуры.
- Глубокое понимание принципов и методов, используемых при лазерных, электрохирургических и ультразвуковых процедурах, необходимо, чтобы избежать риска поражения электрическим током и ожогов как пациента, так и медицинского персонала, а также повреждения данного устройства и других медицинских инструментов. Убедитесь, что электрическая изоляция и заземление не нарушены. **Не** погружайте электрохирургические инструменты в жидкость, за исключением тех инструментов, которые специально разработаны для погружения и имеют соответствующую маркировку.
- Предоперационная лучевая терапия может изменить характеристики тканей. Такие изменения могут, например, увеличить толщину ткани за пределы, установленные для выбранного сшивающего устройства. Следует тщательно проанализировать все процедуры, выполненные у пациента до хирургической операции, которые могут потребовать изменения техники вмешательства или выбора других хирургических процедур.
- Не выполняйте прошивание, если в инструмент не установлена кассета.
- Обязательно удаляйте колпачок, удерживающий скобки, до введения ткани в инструмент и смыкания браншей.
- Если на модуле сменной кассеты отсутствует колпачок, удерживающий скобы, удалите его в отходы и замените новым. Не снимайте колпачок, удерживающий скобы, со сменной кассеты до ее установки в инструмент.
- До смыкания браншей инструмента на ткани осмотрите поверхность новой кассеты в местах предстоящего выхода скобок. Если окрашенные толкатели выступают из кассеты, замените ее новой.
- До наложения скобок убедитесь в правильности расположения сшиваемой ткани между браншами. Сморщивание, растяжение или неравномерная загрузка ткани может привести к негерметичности шва, кровотечению или разрыву скобочного шва.
- Убедитесь, что не будет выполнен разрез ткани в ненадлежащем месте.
- Обязательно обеспечьте полное смыкание перед прошиванием.
- До прошивания убедитесь в том, что нужный участок ткани находится между сомкнутыми браншами инструмента. Если штырь расположен неправильно, скобки могут принять неправильную форму, что может привести к негерметичности или разрыву шва.
- При установке сшивающего аппарата в месте вмешательства убедитесь в отсутствии препятствий, таких как зажимы, стенты, проводники и т.д., между браншами инструмента. Прошивание через препятствие может привести к неполному разрезанию и/или неправильному формированию скоб.
- Ни в коем случае не нажимайте на кнопку высвобождения во время прошивания, так как это может воспрепятствовать правильному формированию скобок и линии разреза.
- Следует соблюдать осторожность и не выполнять прошивание инструментом, если образующийся скобочный шов будет натянут.
- До прошивания убедитесь в том, что удерживающий штырь погружен в пассивную браншу. Если штырь расположен неправильно, скобки могут принять неправильную форму, что может привести к негерметичности или разрыву шва.
- Не выполняйте прошивание инструментом, если рычаг закрытия не закреплен надлежащим образом на ручке.
- Для правильного прошивания рычаг прошивания должен быть полностью притянут к рычагу закрытия. Не выполняйте частичное прошивание инструментом.

- Попытки приложения к рычагу усилия для завершения смыкания браншей при наличии излишков ткани или излишней толщины ткани может привести к нарушению целостности линии скобок с последующей негерметичностью или разрывом шва. Кроме того, это может привести к повреждению или отказу инструмента.
- Цикл прошивания должен быть завершен. Не выполняйте частичное прошивание инструментом. Незавершенный цикл прошивания может привести к неправильному формирования скобок, неполной линии разреза, кровотечению, негерметичности скобочного шва и/или затруднению при удалении инструмента.
- После прошивания и освобождения тканей, до удаления инструмента, убедитесь в полноте разреза.
- До удаления инструмента вручную удалите удерживающий штырь.
- Осмотрите скобочный шов, чтобы убедиться в остановке кровотечения и правильном формировании скобок. Если кровотечение продолжается, его следует остановить надлежащими методами.
- После рассечения прямой кишки рекомендуется выполнить тест на утечку до наложения анастомоза.
- Изогнутый сшивающе-режущий аппарат CONTOUR можно перезаряжать в ходе одной процедуры. Не перезаряжайте инструмент более пяти раз, чтобы общее количество прошиваний одним инструментом составило не более шести.
- Неправильная очистка инструмента перед перезарядкой может привести к его повреждению и нарушить разрезание ткани и формирование скобок при последующем прошивании.
- Инструменты или устройства, находящиеся в контакте с биологическими жидкостями, могут потребовать специальных методов удаления в отходы, чтобы избежать биологического загрязнения.
- Удаляйте в отходы любые извлечённые из упаковки инструменты, как использованные, так и неиспользованные.
- Устройство упаковано и стерилизовано в расчете на одноразовое использование. Применение его на нескольких пациентах может нарушить целостность устройства или создать риск контаминации, что, в свою очередь, может привести к травме или болезни пациента.

Форма поставки

Изогнутый сшивающе-режущий аппарат CONTOUR поставляется стерильным и заряженным одной кассетой для применения у одного пациента. После применения удалить в отходы.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

STERILE R	Sterilized by Irradiation. Sterility Guaranteed Unless Package Opened or Damaged. Do Not Resterilize. Stérilisé par irradiation. Stérilité garantie si l'emballage n'a pas été ouvert ou endommagé. Ne pas restériliser. Strahlensterilisiert. Nicht verwenden, wenn die Sterilverpackung geöffnet oder beschädigt ist. Nicht resterilisieren. Sterilizzato con radiazioni. Sterilità garantita, a meno che la confezione non venga aperta o danneggiata. Non risterilizzare. Esterilizado por irradiação. Esterilização garantida excepto se a embalagem estiver aberta ou danificada. Não reesterilizar. Estéril por radiación. Esterilización garantizada mientras el envase esté íntegro. No reesterilizar. Gesteriliseerd met straling. Steriliteit gegarandeerd tenzij de verpakking is geopend of beschadigd. Niet opnieuw steriliseren. Steriliseret ved stråling. Garanteret sterilt, med mindre pakken er åbnet eller beskadiget. Må ikke gensteriliseres. Steriloitu säteilyttämällä. Tuote on sterili, kun pakkaus on avaamaton ja ehjä. Ei saa steriloida uudestaan. Αποστειρωμένοι με ακτινοβολία. Η στειρότητα είναι εγγυημένη εφόσον δεν ανοιχθεί η συσκευασία ή δεν προκληθεί ζημιά σε αυτήν. Μην επαναποστειρώνετε. Steriliserad med bestrålning. Steriliteten garanteras under förutsättning att förpackningen inte är öppnad eller skadad. Får ej omsteriliseras. Urządzenie/sprzęt sterylizowane promieniowaniem. Jałowość gwarantowana pod warunkiem, że opakowanie nie zostało otwarte lub uszkodzone. Nie sterylizować ponownie. Besugárzással sterilizálva. A sterilitása addig garantálható, amíg ki nem nyitják, illetve meg nem sérül a csomagolás. Tilos újra sterilizálni! Sterilizace se provádí ozářením. Sterilnost je zaručena, pokud balení není otevřené nebo poškozené. Nástroj znovu nesterilizujte. Sterilizované ožarovaním. Sterilita je zaručená, ak nie je otvorený alebo poškodený obal. Neresterilizujte. Sterilisert ved stråling. Garantert steril hvis ikke pakningen er åpnet eller skadet. Skal ikke resteriliseres. Radyasyonla Sterilize Edilmiştir. Ambalaj Açılmadığı ve Hasar Görmediği Sürece Sterilite Garanti Edilir. Tekrar Sterilize Etmeyin. Стерилизовано радиацией. Стерильность гарантируется до момента вскрытия или повреждения упаковки. Повторная стерилизация запрещена. Sterilizate prin iradiere. Sterilitatea este garantată, cu excepţia cazurilor în care ambalajul este deschis sau deteriorat. A nu se resteriliza. Disterilkan dengan cara Iradiasi. Kesterilan Terjamin Kecuali Kemasan Dibuka atau Rusak. Jangan Sterilisasi Ulang. Tiệt trùng bằng chiếu xạ. Sản phẩm được đảm bảo vô trùng trừ khi bao bì đã được mở hoặc bị hỏng. Không được tiệt trùng lại. Steriliseeritud kiirgusega. Steriilsus on tagatud vaid siis, kui pakend on avamata ja kahjustusteta. Mitte resteriliseerida. Sterilizēts ar starojumu. Sterilitāte tiek garantēta, ja vien iepakojums nav atvērts vai bojāts. Nesterilizçjiet atkârtoti.

STERILE R	Sterilizuota spinduliuote. Sterilumas garantuojamas tik jei pakuotė nėra atidaryta ar pažeista. Pakartotinai nesterilizuoti. Стерилизира се с радиация. Стерилността е гарантирана, освен при отворена или повредена опаковка. Да не се стерилизира повторно. Sterilizirano zračenjem. Sterilnost zajamčena, osim ako je pakiranje otvoreno ili oštećeno. Nemojte ponovo sterilizirati. Sterilizirano z uporabo sevanja. Sterilnost je zagotovljena, če ovojnina ni odprta ali poškodovana. Ne sterilizirajte znova. Стерилизирано со зрачење. Стерилноста е гарантирана доколку пакувањето не е отворено или оштетено. Да не се стерилизира повторно. Стерилисано зрачењем. Стерилност је гарантована осим ако паковање није отворено или оштећено. Немојте поново да стерилишете. Стерилизовано зрачењем. Стерилизованост је загарантована, осим у случају да је пакет отворен или оштећен. Немојте поново да стерилишете. 辐射灭菌。 如果产品包装未开封或者未被破损，保证无菌。不得再次灭菌。
⚠	See Instructions For Use Voir notice d'utilisation Bitte Gebrauchsanweisung beachten Vedere le istruzioni per l'uso Ver Instruções de Uso Ver instrucciones de uso Zie gebruiksaanwijzing Se brugsvejledningen Katso käyttöohjeet Διαβάστε τις Οδηγίες Χρήσεως Se bruksanvisning Zobacz Instrukcja użytkowania Lásd a használati útmutatót Prostudujte návod k použití Prečítajte si návod na použitie Se bruksanvisningen Kullanma Talimatına Bakınız Смотри инструкцию по применению Consultaţi instrucţiunile de utilizare Lihat Petunjuk Penggunaan Xem Hướng dẫn sử dụng Vaadake kasutusjuhendit Skatiet lietošanas instrukciju Žr. naudojimo instrukciją Виж "Инструкциите за употреба" Vidi upute za uporabu Glejte Navodila za uporabo Видете во Упатството за употреба Погледајте Упутства за коришћење Погледајте упутства за употребу 参见使用说明
LOT	Lot Nº de lot Ch.-B. Lotto Nº do lote Nº de lote Lotnr. Parti Erän koodi Αρ. παρτίδας Batchnummer Numer partii produkcyjnej Tétel Šarže Šarža Parti Parti Серия Lot Lot Lô sản xuất Partii Partija Partija Партида Serija Serija Серија Партија Број серије 批号

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

	Use Until Date À utiliser avant Verw. bis Utilizzare entro Validade A utilizar antes de Gebruik vóór Holdbar til angivne dato Käytettävä viimeistään Χρησιμοποιείτε μέχρι την Använd före Koniec okresu przydatności do użytku A feltüntetett dátumig használható fel Použít do data Použiteľné do Brukes før-dato Son Kullanma Tarihi Срок годности A se utiliza înainte de data Digunakan Hingga Tanggal Sử dụng đến ngày Kasutamise lõpptähtaeg Derīguma termiņš Tinka naudoti iki Използвай до дата Datum „Uporabiti do” Rok uporabe Да се употреби до Датум истека рока трајања Користити до датума 有效期
	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician. Mise en garde : La Loi Fédérale (États-Unis d'Amérique) n'autorise la vente de ce dispositif que par un médecin ou sur sa prescription. Achtung: Laut Gesetz darf dieses Instrument in den USA nur an einen Mediziner oder eine in seinem Auftrag handelnde Person verkauft werden. Attenzione: la legge federale americana consente la vendita di questo dispositivo solo a medici oppure dietro richiesta medica. Atenção: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda deste dispositivo a médicos ou sob receita destes. Atención: la ley federal de EE.UU. impone que este producto sólo puede ser vendido por un médico o bajo prescripción médica. Waarschuwing: De Federale wetgeving (in de VS) eist dat dit apparaat uitsluitend door of in opdracht van een arts wordt verkocht. Forsigtig: I henhold til gældende lov må denne anordning kun sælges til eller bruges af en læge. Varoitus: Yhdysvaltain lain mukaan tämän tuotteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä. Προσοχή: Το ομοσπονδιακό δίκαιο των ΗΠΑ περιορίζει την πώληση του εργαλείου αυτού μόνον από ιατρούς ή κατόπιν εντολής ιατρού. Varning: Enligt amerikansk lag får detta instrument endast säljas till läkare eller på läkares anmodan. Przestroga: Prawo federalne (USA) zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie lekarzowi lub na jego zamówienie. Figyelem! Az USA szövetségi törvényei értelmében az eszköz csak orvos megrendelésére értékesíthető. Upozornění: Podle federálních zákonů USA je prodej tohoto zařízení omezen na prodej v lékárnách nebo na lékařský předpis. Pozor: Podľa federálnych zákonov (v USA) sa toto zariadenie smie predávať iba lekárom alebo na lekársky predpis. Forsiktig: Ifølge amerikansk lovgivning kan dette utstyret kun selges av eller etter forordning av en lege. Dikkat: A.B.D. federal kanunlarına göre bu cihaz sadece bir doktor tarafından veya emriyle satılabilir. Внимание! Федеральный закон США разрешает продажу этого устройства только врачам или по заказу врачей.

	Atenţie: Legea federală S.U.A. restricţionează vânzarea acestui dispozitiv doar la medici sau pe baza comenzii unui medic. Perhatian: Hukum Federal (USA) membatasi penjualan alat ini oleh atau atas perintah dokter. Thông báo thận trọng: Đạo luật Liên bang (Hoa Kỳ) hạn chế thiết bị này chỉ được bán bởi hoặc theo yêu cầu của bác sĩ. Ettevaatust! Ameerika Ühendriikide föderaalseadus lubab seda seadet müüa arstil või arsti tellimusel. Uzmanību! Saskaņā ar federālo (ASV) likumdošanu šo ierīci drīkst pārdot tikai ārstam vai pēc ārsta rīkojuma. Perspėjimas. Pagal federalinius (JAV) įstatymus šį prietaisą leidžiama parduoti tik gydytojui arba jo užsakymu. Внимание: федералният закон на САЩ ограничава продажбата на този уред до от или по предписание на лекар. Oprez: savezni zakon SAD-a ograničava prodaju ovog uređaja jedino liječnicima ili po njihovu nalogu. Pozor: v skladu z zveznimi zakoni ZDA je prodaja te naprave omejena samo na zdravnike oziroma po zdravnikovem naročilu. Внимание: Сојузните закони (САД) поставуваат ограничување овој уред да се продава само по налог на лекар. Опрез: Савезни (САД) закон ограничава продају овог уређаја тако да се врши од стране или по налогу лекара. Опрез: Федерални закон у САД ограничава продају овог уређаја само од стране љекара или по његовом налогу. 警告：美国联邦法律要求该器械仅可向医师或相关专业人士销售。
	Manufacturer Fabricant Hersteller Fabbricante Fabricante Fabricante Fabrikant Producent Valmistaja Κατασκευαστής Tillverkare Producent Gyártó Výrobce Výrobca Produsent Üretici Производитель Producător Produsen Nhà sản xuất Tootja Ražotājs Gamintojas Производител Proizvođač Proizvajalec Производител Произвођач Произвођач 制造商

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

EC REP	Authorized Representative in the European Community Représentant autorisé dans la Communauté européenne Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft Rappresentante autorizzato per la Comunità Europea Representante autorizado na Comunidade Europeia Representante autorizado en la Comunidad Europea Bevoegd vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschap Autoriseret repræsentant i det europæiske fællesskab Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen Autoryzowany przedstawiciel w Unii Europejskiej Az Európai Közösség meghatalmazott képviselője Autorizovaný zástupce v Evropském společenství Autorizovaný zástupca EU Autorisert representant i Det europeiske fellesskap Avrupa Topluluğunda Yetkili Temsilci Уполномоченный представитель в Европейском Сообществе Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană Perwakilan Resmi di Komunitas Eropa Đại diện ủy quyền tại Cộng đồng Châu Âu Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje Упълномощен представител в Европейската общност Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici Pooblaščeni zastopnik za Evropsko skupnost Овластен претставник во Европската заедница Овлашћени представник у Европској унији Овлашћени представник у Европи 欧盟授权代理
USA REP	Authorized Representative in the USA Représentant autorisé aux États-Unis d'Amérique. Bevollmächtigter in den USA Rappresentante autorizzato per gli Stati Uniti Representante autorizado nos EUA Representante autorizado en EE.UU. Bevoegd vertegenwoordiger in de VS Bemyndiget repræsentant i USA Valtuutettu edustaja Yhdysvalloissa Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στις ΗΠΑ Auktoriserad representant i USA Autoryzowany tprzedstawiciel w Stanach Zjednoczonych Ameryki Meghatalmazott képviselő az Egyesült Államokban Autorizovaný zástupce v USA Autorizovaný zástupca v USA Autorisert representant i USA A.B.D.'de Yetkili Temsilci Уполномоченный представитель в США Reprezentant autorizat în S.U.A. Perwakilan Resmi di AS Đại diện ủy quyền tại Hoa Kỳ Volitatud esindaja Ameerika Ühendriikides Pilnvarotais pârstâvis ASV

USA REP	Įgaliotasis atstovas JAV Упълномощен представител в САЩ Ovlašteni predstavnik u SAD-u Pooblaščeni zastopnik za ZDA Овластен претставник во САД Овлашћени представник у САД Овлашћени представник у САД 美国授权代理人
2	Single Patient Use À utiliser sur un seul patient lors d'une seule et même intervention Einweg-Instrument, nur für den Einsatz bei einem Patienten Per l'uso su un singolo paziente Para ser utilizado num único doente Uso en un solo paciente Voor gebruik bij één patiënt Til anvendelse på én patient Potilaskohtainen Χρήση σε έναν μόνον ασθενή Endast för en patients bruk Do użytku u jednego pacjenta Egyetlen betegnél használható fel Nástroj je určený pouze pro jednoho pacienta Určené iba pre jedného pacienta Kun til bruk på én pasient Tek Hastada Kullanılabilir Для применения у одного пациента De unică utilizare Penggunaan Sekali Pakai Sử dụng cho một bệnh nhân duy nhất Kasutamiseks ühel patsiendil Lietošanai vienam pacientam Skirta naudoti vieną kartą vienam pacientui За употреба само при един пациент Uporaba na jednome pacijentu Za uporabo pri enem bolniku За употреба само на еден пациент За употребу на једном пацијенту Само за једнократну употребу 单个患者使用
1	Unit Quantity Quantité par unité Stück pro Verpackungseinheit Quantità Quantidade de unidades Cantidad unitaria Dosering Enhedsmængde Yksikkömäärä Ποσότητα μονάδας Antal enheter Ilość sztuk w opakowaniu Egységek száma csomagonként Počet jednotek v balení Počet jednotiek v balení Enhetsmengde Birim Miktarı Количество элементов Cantitate unitară Jumlah Unit Đơn vị đóng gói Komplekti kuuluvate seadmete arv Vienību skaits Vienetų skaičius pakuotėje Брой изделия в опаковката Količina Količina enot Количина Количина Количина 单位数量

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

	MR (Magnetic Resonance) Conditional Compatible dans certains environnements de résonance magnétique Bedingt MR-(Magnetresonanz)-sicher A compatibilità condizionata con la risonanza magnetica Uso condicionado no ambiente de RM (Ressonância magnética) Condicionado para RMN (resonancia magnética nuclear) MR-conditioneel (MR = magnetische resonantie) MR-betinget (magnetisk resonans) MR (magneettiresonanssi) -ehdollinen Ασφαλές για MR (απεικόνιση μαγνητικού συντονισμού), υπό όρους MR (magnetisk resonans)-säker under vissa förutsättningar Warunkowo bezpieczny w obszarze oddziaływania rezonansu magnetycznego MR (mágneses rezonancia-) vizsgálatra feltételesen alkalmas Podmíněně bezpečné pro MR (MR Conditional) Podmienečne vhodné pre použitie magnetickej rezonancie MR-sikker (magnetresonans) under visse forutsetninger (MR Conditional) MR (Manyetik Rezonans) Koşullu Güvenceli Условно безопасно при МР (магнитно-резонансном исследовании) Compatibilitate MR (rezonanţă magnetică) condiţionată MR (Resonasi Magnetik) Bersyarat Tương thích với Cộng hưởng từ (MR – Magnetic Resonance) có điều kiện Tinginuslik sobivus magnetresonantskeskkonda Drošs MR (magnētiskās rezonanses) vidē Sąlyginis suderinamumas su MR (magnetiniu rezonansu) МР (магнитно-резонансна) съвместимост Uvjetna uporaba MR-a (magnetske rezonancije) Pogojno združljiv z MR (magnetno resonanco) Условно компатибилен при МР (Магнетна резонанца) Условно дозвољено за коришћење с магнетном резонанцом (МР) Коришћење магнетне резонанце (МР) само под одређеним условима MR 磁共振条件



REF
CS40B, CS40G, CR40B, CR40G

EC REP
Ethicon Endo-Surgery (Europe) GmbH
Hummelsbuetteler Steindamm 71
22851 Norderstedt
GERMANY

USA REP
Ethicon Endo-Surgery, Inc.
4545 Creek Road
Cincinnati, OH 45242-2839 USA
1-800-USE-ENDO

ETHICON ENDO-SURGERY, LLC
a Johnson & Johnson company

CE 0123



Ethicon Endo-Surgery, LLC ©EES, LLC 2013
475 Calle C
Guaynabo, PR 00969 USA

Rev. 2013-04

P40439P06

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru